

# A Teoréma és botrányai

BESZÉLGETÉS PIER PAOLO PASOLINIVEL

**Pasolini — Teoréma.** Pasolini — **Teoréma.** Szeptember eleje óta minden bizonnyal ez a név és ez a cím jelent meg legtöbbször a nyugat-európai filmlapok kulturális rovatainak hasábjain. Kétségtelen, hogy a Teoréma az utóbbi hetek mozi-szenzációja Olaszországban. A *Filmvilág* — a velencei fesztiválról közölt tudósításokban — beszámolt már Pasolini és filmje ellentmondásos velencei szerepléséről, ezért most csak nagyon röviden kísérlem meg összefoglalni az előzményeket.

## AZ ELŐZMÉNYEK

Néhány héttel az idei velencei fesztivál megnyitása előtt Pasolini nagy cikkben indokolta meg, miért vesz részt mégis a seregszemlén, s miért nem csatlakozik a bojkott-felhíváshoz. A megnyitó előtt két-három nappal megváltoztatta elhatározását, s a fesztivál-ellenesek egyik vezéralakja lett Velencében. A *Teorémát* mégis levetítették a fesztiválpalotában, mert a producer — Franco Rossellini (a neves rendező unokaöccse) — ragaszkodott ahhoz, hogy a film versenyben maradjon. Az európai filmsajtó többszáz képviselőjével együtt szem- és fültanúi voltunk a Lido egyik luxus-hoteljének kertjében Rossellini és Pasolini harcias vitájának, amit arról folytattak, hogy ki sértette meg a jómodor és a szavahihetőség elemi szabályait — illetve ki sértette meg az elemi alkotói jogokat. (Előbbivel a producer vádolta a rendezőt — utóbbival a rendező a producert.) Nehezen szabadulhattunk attól a gyanútól, hogy az egész vita kicsit megrendezett; különösen azután, hogy a fesztivál-bojkottvezér Pasolini *Teorémája* két, elég jelentős díjat nyert a fesztiválon: egyik főszereplője, Laura Betti, a legjobb női alakítás díját, a film pedig megkapta az OCIC — a Nemzetközi Katolikus Filmkritika — nagydíját.

## A PÜSPÖKÖK BIRALATA

Szeptember második felében rendezték meg a film római ősbemutatóját az Imperial Cinemában, (ahol addig a *Szegénylegények*-et vetítették) — s ez alkalommal újabb szenzáció-bomba robbant. Az *Osservatore Romano* — a Vatikán lapja — élesen megtámadta a filmet, az olasz püspöki kar bizottságot állított fel, amely azt a határozatot hozta, hogy a *Teorémát* megnézni „minden hívőnek tilos”, mert „negatív és veszélyes” és „mélységesen kétértelmű”; „egy homoszexuális viszonyt felhaborító módon ábrázoló”, erkölcstelen film. Az ügyészség betiltotta a vetítéseket, és Pasolini és Rossellini — akik néhány hete még egymással polemizáltak a Quattro Fontane hotel kertjében — most egymás mellett ülnek a vádlottak padján a velencei törvényszék előtt. (Hosszas vita után döntöttek úgy, hogy a pert nem Rómában, hanem Velencében kell lefolytatni, mert ott volt a film első nyilvános vetítése is.) A püspöki bizottság indoklásában egyebek között ez áll: „A film zavaros metafora, amelynek állítólag az a célja, hogy egy olyan valósággal való találkozás problémáját ábrázolja, amely a trascendentum szimbóluma akarna lenni; valójában azonban mélységesen fetőzött világosan felismerhető freudista és marxista eszmékkel; miközben a szerző — paradox módon — a vallásosság révébe akar eljutni, holott teljesen ellenkező irányba vezető úton indult el...”

A betiltó határozat valóságos tiltakozó-hullámot indított el. Antonioni — aki Amerikában forgat — táviratban biztosította együttérzéséről Pasolinit, s tiltakozott a film betiltása ellen; tiltakozó nyilatkozatot juttatott el az olasz hatóságokhoz a *Cahiers du Cinema*, s a *Positif* szerkesztősége, valamint a francia rendezők közül Jean-Luc Godard, Francois Truffaut, Jacques Rivette, Louis Malle, Robert Bres-



**Terence Stamp és Anne Wiazemskij:**  
a misztikus vendég és a család kislánya

son, Jean Rouch; a nyugatnémet Alexander Kluge (a velencei Arany Oroszlán idei nyertese). Enno Patalas filmtörténész és sokan mások. Természetesen éles hangú cikkekben utasították vissza „a művészi szabadság durva megsértését” az összes baloldali lapok — többek között az *Unità*, a *Paese Sera*, az *Avanti!* —; amelyek rámutatnak, hogy a Vatikán prűd püspök-cenzorai azt a filmet zárták dobozba, amit éppen a Katolikus Filmkritikusok Nemzetközi Szövetsége tartott díjazásra érdemesnek...

E pillanatban még nem tudni, hogyan dönt a velencei bíróság; lapzártáig csak arról érkezett hír, hogy Pasolini és Rossellini kihallgatásával kezdetét vette a hivatalos procedúra.

#### A FILMRŐL — OBJEKTIVEN

A Pasolinivel folytatott beszélgetésre, amit a következőkben próbálunk reprodukálni, még a legújabb,

„szenzációs” fejlemények előtt került sor. Talán nem érdektelen, mit akart kifejezni, hogyan értelmezi saját — azóta olyan sokat vitatott — filmjét maga az író-rendező.

Előbb azonban magáról a filmről néhány szót. *Létay Vera* így írta le a *Filmvilágban*, a velencei fesztiválról küldött tudósításában a *Teoréma* cselekményét:

„Egy különlegesen szép, különleges vonzerejű fiatalember érkezik a dúsgazdag olasz nagyiparos család házába. A gyönyörű fiú iránt a család minden tagja olthatatlan szerelemre gyullad; a „minden”-t szó szerint kell érteni: a szolgálólány, a csinos mama, a jóképű, középkorú papa, a serdülő kislány és a kamaszfiú. Ez a szerelem felkavarja mindannyiuk életét, megalázkodnak a vendég előtt, az megkönyörül rajtuk, és sorban egymásután *mindenkinek* odaadja magát. Elérkezik a búcsú napja. A vendégnek távoznia kell. A család élete összeomlik, ráébrednek, hogy életük e jelképes, megvilágosító látogatás előtt értelmetlen volt, s a film, mint valami tézis levezetését, egyenként megmutatja sorsuk vég-ső csődjét. A szolgáló visszamegy a falujába s csodatévő szent lesz (némi iróniával ábrázolva „mennymenettelét”), a mama belezuhan a nimfomániába, a fiú az akció-fesztetbe, a kislányon titokzatos mervegörcs vesz erőt, kórházba szállítják, a papából kihuny a magántulajdon szenvedélye, odaadja a gyárát a munkásoknak, s miután lehetetlennek látja, hogy a látogató elveszett szerelmét más fiatalemberrel pótolja, a forgalmas pályaudvaron levetkőzik anyaszült meztelenre és ordítva rohan a sivatagba, a szürke sivatagba, amivé a világ változott körülötte.”

#### A FILMRŐL — A RENDEZŐ

*És, hogyan mondja el — és értelmezi — mindezt maga Pasolini? lme:*

— A film egy milánói nagyiparos-család, a neokapitalista társadalmi hierarchia egy jellegzetes egységének csődjét, összeomlását ábrázolja. A családhoz látogatóba érkezik egy különös, titokzatos fiatalember —

akinek neve sincs a filmben —; talán maga az ó-testamentumi Isten. A család valamennyi tagja beleszeret, s ő magáévá teszi — biblikus értelemben: megszállja — őket, majd amikor eltávozik, valamennyien szenvednek hiányától. Elindulnak megkeresni, visszaszerezni az Istent, vagyis hitüket, életük értelmét. De mert a burzsoázia — a jelenleg legretrográdabb osztály — képviselői, képtelenek erre, s csődbe jutnak. Egyedül a cselédlány találja meg, szülőfalujába, a szegény parasztok közé visszatérve, az Istent; szent lesz és csodákat tesz, mert a szegény parasztok között még elevenen élnek azok a valódi érzések és ideálok, amelyeket az Isten szimbolizál.

— *Filmjét tehát az Isten-keresés parabolájának szánta?*

— Mindenekelőtt a burzsoázia gyilkos, megsemmisítő bírálója. A Teoréma azt fejezi ki, hogy a burzsoázia — mint osztály — menthetetlen. A burzsoáziánál a vallásból is egyszerű divat lett; a polgárság megvásárolta a vallást — annak minden belső tartalma nélkül. A vallás bizonyos morál-rendszeri fejez ki —, amely a burzsoáziánál velejéig hamis. A sivatag-szimbólum azt a belső, lelki sivatagot, jeleníti meg, amiben ezek a nagypolgárok tengődnek; a film befejezése a burzsoáziának, mint osztálynak a történelmi halálra-ítéltségét fejezi ki.

#### MARXISTA VAGY KATOLIKUS?

— *Ön tehát ismét egy katolikus vallási szimbólum segítségével kívánta kifejezni mondanivalóját. Már régebbi művei nyomán is előfordult, hogy katolikus bíráló a marxizmussal való kacérkodással vádolták; marxista kritikusai viszont vallási miszticizmusát kifogásolták. Engedje meg, hogy megkérdezzem: katolikusnak tartja-e magát, vagy marxistának?*

— Atheista vagyok és laikus. Soha nem kaptam katolikus nevelést — de antiklerikálisat sem. Egyáltalán nem fogadom el a hivatalos katolikus terminológiát. De úgy, mint az olasz nép többsége, katolikus va-



Silvana Mangano: a nagyiparos felesége

gyok — amennyiben ez bizonyos morális principiumok tiszteletben tartását, s egy ősi kultúrkörhöz való tartozást jelent. Gondolkodásomat alapvetően a marxizmus határozza meg. Dehát ez — meggyőződésem szerint — teljesen természetes, hiszen a marxizmus századunkban egyszerűen kikerülhetetlen. Maguk a teológusok is olvasták Marxot, s az értelmesebbek közülük egyet is értenek vele a valóság diagnosztizálásában. Egy társadalom diagnózisa ma — meggyőződésem szerint — kizárólag marxista módszerrel készíthető el. Erre rájöttek a legjobb vallási teoretikusok is, és jövő-képüket a reformizmus szellemében alakították ki. Velük ellentétben, én nem hiszek a szociál-demokráciában, a reformizmusban — csak a forradalomban. Ugyanakkor tudom, hogy pillanatnyilag Európában nincsenek meg a feltételei a forradalom győzelmének. A világtörténelem forradalmait az éhes parasztok csinálták, az éhes proletárok vezetésével. A

mai Európában nincsen számottevő éhezõ munkásosztály — tehát nincs lehetőség a proletárforradalom gyõzelmére. Egy becsületes értelmiséginek, mûvésznak mégis azért kell harcolnia — az eszmék fegyverével —, hogy az eljövendõ forradalmat szolgálja: a fennálló társadalmi rend forradalmi szellemû bírálatát kell adnia. Lényegében ennyi a politikai és mûvészi hitvallásom. A választásokon mindig az Olasz Kommunista Pártra szavazok, bár gyakran vitatkozom a párt egyik vagy másik állásfoglalásával — azért, hogy bírálatommal is használjak a Pártnak.

— Sajnos, nincs helyünk arra, hogy részletes vitát folytassunk az Ön most kifejtett politikai koncepciójáról — amely véleményem szerint néhány következetlenséget is tartalmaz —; még kevésbé van helyünk arra, hogy azt elemezzük: mindez miként tükrõzõdik a Teorémában. De engedje meg, hogy viszszatérjek kissé a vallásosság problémájára, s megkérdem: miért jelenik meg mindig mûveiben az Isten-keresés motívuma?

— Az Istent mint mítikus, poétikus, allegórikus alakot használom; a morál, a tisztaság, a társadalmi igazság koncentrált szimbólumaként, amely mélyen gyökerezik különösen az olasz — és az egész európai — kultúr-körben. Aki ma hívõ katolikus, az kispolgár. Ugyanakkor, paradox módon, a burzsoázia a maga léteivel — a kizsákmányolás tényével — megtagadja a katolikus vallás alapvetõ principiumait is. A Teoréma Istene nem azonos a Vatikán Istenével, hanem egy költõi kép, amely egy õsi és totális mítikába illeszkedik. Van azonban másik célja és oka is annak, hogy bizonyos vallásos színezetû szimbólikát használjak filmjeimben. Ma Nyugat-Európában tökéletesen helytállóak Lenin fejtegetései az elit-kultúra és a tömeg-kultúra viszonyáról. Az Isteni Színjáték-ot legfeljebb százezer olasz érti, a többi soha nem olvasta. Viszont minden olasz részesült — ilyen vagy olyan szintû — vallásos nevelésben. A katolicizmus két évez-

red óta mélyen beleivódott az olasz népbe. A közkeletû katolikus szimbólika tehát arra is alkalmas, hogy ezen keresztül viszonylag nagyobb tömegekhez eljuttassuk — a kommunista forradalom eszméjét. Marx a forradalmat az eszmék „decentralizálásával” képzelte el; a vallási szimbólika révén a kultúra is decentralizálódik: egy forradalmi mû gondolatai így inkább eljutnak a tömegekhez.

— *S hogyan foglalhatná össze azt a mondanivalót, amit a Teoréma forradalmi gondolatának nevezett?*

— Ma Nyugat-Európában a haladó mûvész feladata: rombolni a fennálló, neokapitalista társadalmi rendszert, megkérdõjelezni a burzsoázia hatalmát. Egy társadalmi struktúra hatékony rombolását az adott struktúra legkisebb egységének, leghomogénebb alkotó elemének rombolásával kell megkezdeni. Ez az egység: a család. A Teoréma esetében: egy olasz nagyiparos-család, amely lényegében az egész olasz burzsoáziát képviseli. A Teoréma azt dokumentálja, hogy ezt az osztályt a történelem menthetetlenül és végérvényesen halálra ítélte.

\*

Mint bevezetõben írtuk: a Teorémáról folytatott hírlapi, esztétikai viták ezekben a napokban a velencei bíróság elõtt is folytatódnak. (Pasolini közben a torinói színház próbáit vezeti: *Orgia* címû elsõ színpadi komédiáját rendezi.) Nyilvánvaló, hogy — ha elérkezik esetleg a hazai mozikba a Teoréma —, nálunk is sokat kell majd vitatkozni róla, s az is magától értetõdik, hogy az alkotó koncepciója és véleménye saját filmjérõl — enyhén szólva — nem esik pontosan egybe az objektív nézõ ítéletével. Ám úgy véljük, hogy Pasolini nyilatkozata mindenképpen érdekes és hasznos adalék az elkövetkezõ vitákhoz.

ZSUGÁN ISTVÁN